

E. Fünfte Woche (5.—11. Mai)

5. *Im Lichte das aus Geistestiefen
Im Raume fruchtbar webend
Der Götter Schaffen offenbart:
In Ihm erscheint der Seele Wesen
Geweitet zu dem Weltensein
Und auferstanden
Aus enger Selbstheit Innenmacht.*

GA 40 1912-13 | 1918-19
E Erste Mai-Woche (1912: 5. - 11. Mai)

- 5 Im Lichte das aus Geistestiefen
Im Räume fruchtbar webend | Räume
Der Götter Schaffen offenbart:
In ihm erscheint der Seele Wesen
Geweitet zu dem Weltensein
Und auferstanden
Aus enger Selbstheit Innenmacht.

GA 40a 5. Fünfte Woche (5. Mai - 11. Mai).

5. *Im Lichte das aus Geistestiefen
Im Raume fruchtbar webend
Der Götter Schaffen offenbart:
In ihm erscheint der Seele Wesen
Geweitet zum Weltensein
Und auferstanden
Aus enger Selbstheit Innenmacht.*

Alla Nolli maniera

da oo 40 [5/52]

RUDOLF STEINER

**CALENDARIO DELL'ANIMA
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 5

E. Quinta settimana (5. Maggio – 11. Maggio).

Entro la luce
che da profondità spirituali
col lavoro fecondo nello spazio
manifesta il creare degli dei,
ora l'anima appare
a vita universale dilatata
e dalla chiusa forza
risorta dell'angusta egoità.

Silvia Schwarz Colorni da RA dic 1954

Nella luce che, fuori dalla profondità dello spirito, intessendo
fruttuosamente nello spazio, manifesta il creare degli Dèi, ap-
pare l'Essere dell'anima dilatato nell'Essere del mondo e ri-
sorto dalla forza interiore della stretta egoità.

Traduzione italiana del testo inglese commentato
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Nella luce, che da spirituali profondità
fruttuosamente tramando nello spazio
rivela la divina attività,
in essa appare l'entità dell'anima
dilatata sino all'essere del cosmo
e risorta da interiore potenza
di chiusa egoità.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Nella luce, che dalle profondità dello spirito
Fecondamente tessendo nello spazio
Il creare degli dei manifesta:
In essa l'essere dell'anima appare
Dilatato ad esistenza universale
E risorto
Dall'intimo potere dell'angusto sé.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Nella Luce, che da Profondità Spiritualì
col tessere fecondo nello Spazio
manifesta il Creare degli Dèi,
in essa l'Essenza dell'Anima appare
ad Essere Universale dilatata
e risorta
dall'Interna Forza dell'angusta Egoità.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Anima universale

Nella luce che dalle profondità dello spirito
feconda tessendo nello spazio
si manifesta il creare degli dèi:
in essa l'essere dell'anima appare
ampliato ad essere cosmico
e risorto
dalla potenza interiore dell'angusta egoità.

Maestro Claudio Gregorat

Nella luce, che da profondità spirituali, tessendo feconda-
mente nello spazio, manifesta il creare degli dèi, l'essenza
dell'anima appare dilatata a vita universale e risorta dall'inte-
riore dominio della ristretta egoità.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

Nella luce, che da profondità dello spirito
Tessendo feconda nello spazio
Rivela il creare degli dèi:
In essa appare l'essenza dell'anima
Ampliata all'essere dei mondi
E resuscitata
Dalla potenza interiore dell'angusta egoità.

Kaspar Appenzeller